





















Instrucciones de seguridad

ADVERTENCIA: En caso de no atenerse a estas instrucciones de seguridad al trabajar con el decapador por aire caliente, ello puede comportar un incendio, explosión, electrocución o quemadura. Antes de la utilización del aparato lea las instrucciones de manejo y respete siempre las prescripciones de seguridad. Guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro y entrégueselas antes de su utilización a aquellas personas que no estén familiarizadas con el uso del aparato.

ADVERTENCIA: Una carcasa dañada o un aparato abierto puede provocar una electrocución. Jamás abra el aparato, ni utilice el aparato si éste estuviese deteriorado. No taladre la carcasa, p. ej. para fijar un rótulo a ella. Antes de cualquier manipulación en el aparato sague el enchufe de la red.

ADVERTENCIA: Un cable de conexión dañado puede provocar una electrocución. Controle con regularidad el estado del cable de conexión. No ponga a funcionar el aparato si estuviese dañado el cable. Recurra siempre a un profesional para hacer cambiar un cable dañado. No enrolle el cable sobre el aparato y protéjalo del aceite, calor y de las esquinas cortantes. No transporte el aparato asiéndolo del cable ni tire de éste para sacar el enchufe de la toma de corriente.

ADVERTENCIA: No utilice el aparato con lluvia ni en un entorno húmedo. Podría electrocutarse. Mantenga seco el aparato. Guarde el aparato en un lugar seco. Al trabajar tenga en cuenta las condiciones metereológicas. No trabaje en cuartos sanitarios mojados. No toque conductores ni instalaciones o aparatos domésticos conectados a tierra como p. ej. tuberías, radiadores, cocinas o refrigeradores.



ADVERTENCIA: Conecte las herramientas eléctricas utilizadas a la intemperie a través de un fusible differencial (FI).



ADVERTENCIA: ¡Peligro de explosión! El decapador por aire caliente puede incendiar repentinamente líquidos y gases inflamables. No trabaje

en un entorno con peligro de explosión. Antes de comenzar a trabajar examine detenidamente el entorno. No trabaje en las proximidades de depósitos de combustible o gas, ni en los propios depósitos, incluso si éstos estuviesen vacíos.

ADVERTENCIA: ¡Peligro de incendio! El calor puede llegar a incendiar materiales combustibles que pudieran estar ocultos detrás de revestimientos, techos, suelos u oquedades. Antes de comenzar a trabajar inspeccione la zona de trabajo al respecto, y si estuviese inseguro, prescinda de la utilización del decapador por aire caliente. No mantenga orientado prolongadamente el aparato contra un mismo punto.

ADVERTENCIA: ¡Peligro de incendio! Un decapador por aire caliente sin vigilar puede llegar a \Delta incendiar objetos que se encuentren cerca.

Siempre esté presente al dejar funcionar el aparato. Solamente deposite en posición vertical el aparato tras desconectarlo. Deje que se enfríe completamente.



ADVERTENCIA: ¡Peligro de incendio! Al calentar plástico, barniz o materiales similares se producen gases fácilmente inflamables que pueden explotar. Esté alerta para que no sea sorprendido por una posible llama y tenga a mano un dispositivo de extinción adecuado.



ADVERTENCIA: ¡Peligro de intoxicación! Al calentar plástico, barniz o materiales similares se producen gases que pueden ser agresivos o

tóxicos. Evite aspirar los vapores producidos aunque aparenten ser inofensivos. Siempre mantenga bien ventilado el puesto de trabajo o colóquese un equipo de protección respiratoria.



ADVERTENCIA: ¡Riesgo de lesión! El chorro de aire caliente puede lesionar a personas o animales. El contacto con el tubo de caldeo o la boquilla caliente provoca quemaduras en la piel. Mantenga alejado del aparato a niños y otras personas. No toque el tubo de caldeo ni la boquilla caliente. No utilice como secador de pelo el aparato, ya que en éste se alcanzan unas temperaturas muy superiores. No emplee el aparato para calentar líquidos ni para secar objetos o materi-

ADVERTENCIA: ¡Riesgo de lesión! Una puesta en marcha fortuita, o la conexión inesperada de las resistencias de caldeo después de haberse activado la protección térmica, puede causar un accidente. Cerciórese de que esté desconectado el interruptor al conectar el aparato a la red. Desconecte el aparato si se hubiese activado la protección térmica.

ales que se deterioren por efecto del aire caliente.



ADVERTENCIA: ¡Riesgo de lesión! La utilización de una boquilla con una conducción de aire inadecuada para su aparato puede provocar que-

maduras. Solamente use los accesorios originales que se recomiendan en estas instrucciones de manejo para el modelo utilizado.



ADVERTENCIA: ¡Peligro de lesión e incendio! El decapador por aire caliente es peligroso para los niños. Guarde el decapador por aire caliente fuera del alcance de los niños.



PRECAUCIÓN: ¡Peligro de sobrecalentamiento! Un manejo inadecuado puede provocar una acumulación de calor en el interior del aparato

capaz de deteriorarlo. No deie trabaiar continuamente el aparato manteniéndolo acostado u orientando hacia abajo. No tape las rejillas de entrada de aire ni la boquilla. Solamente use las boquillas adecuadas para su aparato.



Recuperación de materias primas en lugar de producir desperdicios. Recomendamos entregar el aparato, los accesorios y embalajes a los puntos de recogida previstos para que sean sometidos a un reciclaje ecológico.



















Datos técnicos

				,	Α						3				С	
Tensión	[V]	2:	30	12	20	10	100		30	12	20	100		230	120	100
Frecuencia	[Hz]			50,	/60					50,	/60			50/60		
Potencia	[W]	16	600	12	00	1100		1800		14	.00	12	00	2000	1500	1300
Intensidad absorbida	[A]	7	7 10			1	1	8		1	2	12		9	13	13
Etapas del select	or			0 -	l - II					0 -	l - II				0 - I	
	Etapa	ı	II	ı	II	- 1	II			Ajuste	manual			Ajuste	electrónico rec	gulado
Temperatura	[°C]	350	500	500		500		100-	-550	80-550		80-550		80-650	80-650	80-650
	[°F]	660	930	930		930		210-	1020	180-1020 180-1020		1020	180-1200	180-1200	180-1200	
	Etapa	I	II	ı	II	ı	II	1	II	ı	II	1	II	Д	juste electrónic	o
Caudal de aire	[l/min]	350	500	250	400	250	400	250	550	250	450	250	450	200-550	200-500	200-500
	[cfm]	12.5	17.5	8.8	14	8.8	14	8.8	19.5	8.8	16	8.8	16	<i>7</i> –19.5	7-17.5	7-17.5
Peso sin	[kg]		0.58						0.63					0.63		
cable	[lbs]			1.	28			1.39 1.39								
Dimensiones	[mm]							230 x 80 x 240								
LxBxH	[inch]	9.1 x 3.2 x 9.5														
Clase de protecc								I/ 🗖	(aislo	miento	doble)				

Español - 17 -

Uso reglamentario

Este decapador por aire caliente ha sido diseñado para realizar con los accesorios originales, ateniéndose a las prescripciones de seguridad respectivas, todos los trabajos que se detallan en estas instrucciones de manejo.

Aplicaciones	Α	В	C
Retracción de tubos termoretráctiles, terminales y conexiones soldadas, embalajes y componentes electrónicos.	•	•	•
Conformado de artículos acrílicos, de PVC y de poliesterol, tubos, planchas y perfiles, así como de madera mojada.	•	•	•
Soldadura de termoplásticos, revestimientos para el suelo de PVC y linóleo, textiles recubiertos con PVC, lonas y láminas de PVC.		•	•
Soldadura con estaño, soldadura especial de plata, componentes SMD, terminales para cables, así como para desoldar uniones soldadas.		•	•
Decapado de pintura de esmalte o al aceite antigua, incluso tratándose de capas gruesas, así como de enlucidos sintéticos.	•	•	•
Secado de muestras de pintura con diversas tonalidades, masillas, adhesivos, juntas en edificaciones y formas de estuco.	•	•	•
Uniones pegadas – Pegado de grandes superficies con colas de contacto, activación de pegamentos a base de disolvente, reducción del tiempo de pegado, desunión de puntos pegados, así como el desprendimiento y pegado de cantos en carpintería.	•	•	•
Descongelación de peldaños, cerraduras de puertas, maleteros, puertas de coches o tuberías de agua, así como para descongelar refrigeradores y congeladores.	•	•	•
Desinfectación – Con un chorro de aire caliente de 600 °C se eliminan rápidamente las bacterias en establos. También es posible combatir la carcoma en la madera (¡Atención, peligro de incendio! No calentar excesivamente la madera.).		•	•

Montar la boquilla en el tubo de caldeo 3

Una boquilla caliente puede provocar un incendio al caerse. Las boquillas deberán estar montadas de forma firme y segura en el aparato.

El contacto con la boquilla caliente puede producir graves quemaduras. Antes de montar o desmontar la boquilla, dejar que el aparato se enfríe por completo, o emplear para ello un útil adecuado.

Una boquilla caliente puede incendiar la base de asiento. Solamente deposite la boquilla caliente sobre una base ignifuga.

Una boquilla incorrecta o defectuosa puede hacer recircular el aire caliente y dañar el aparato. Emplear únicamente las boquillas originales que se indican en la tabla para su aparato.

			(M)					
Α	•	•	•					
В	•	•	•	•				
С	•	•	•	•	•	•	•	•





















Español - 18 -

Puesta en marcha

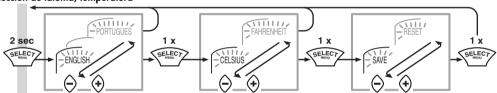
Observar la tensión de red: La tensión de alimentación deberá coincidir con la tensión indicada en la placa de características del aparato. Los cables de prolongación deberán tener una sección mínima de 2 x 1,5 mm².

Con	exión:	Desconexión:
A :	Coloque el interruptor 1 en la posición I o II.	Coloque el interruptor 1 en la posición 0.
В:	Coloque el interruptor 1 en la posición I o II. Ajuste el regulador 2 a la temperatura deseada.	Para refrigerar el aparato ajustar el interruptor 1 en la posición II y el regulador de temperatura 2 en la posición MIN. Una vez que el aparato se haya enfriado, ajuste el interruptor 1 en la posición 0.
C :	Coloque el interruptor 1 en la posición I. Seleccione el programa deseado, o programe la temperatura y el caudal de aire de acuerdo a sus necesidades de trabajo (ver "Ajustes").	Para refrigerarlo, deje funcionar el aparato en COOL DOWN (ver "Ajustes"). Una vez que el aparato se haya enfriado, ajuste el interruptor 1 en la posición 0.

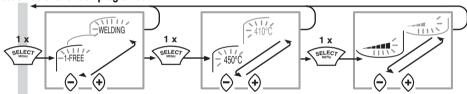
Ejecución de los ajustes con el display 2

Arrancar el modo de selección pulsando la tecla SELECT (Menu). Observación: si el elemento representado se pone a parpadear en el display puede modificarse el valor con MAS o MENOS. Pulsando nuevamente la tecla SELECT se salta al paso siguiente.

Selección de idioma, temperatura



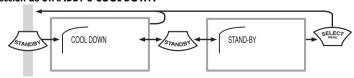
Selección de una función programada



1. Seleccion libre-1	80 °C/5	8. Soldar PPEPDM	280 °C/5
2. Seleccion libre-2	80 °C/5	9. Soldar HD-PE	300 °C/3
3. Retraer	450 °C/5	10. Soldar PP	320 °C/3
4. Formar	500 °C/4	11. Soldar PVC-U	340 °C/3
Soldar con estano	650°C/3	12. Soldar ABS	360 °C/3
6. Secar pinturas	650 °C/5	13. Soldar PC	370 °C/3
7. Desprendimiento de pinturas	425 °C/5	Soldar suelos-folios	450 °C/3

El nombre de la función programada seleccionada se representa de forma intermitente. Si el texto es largo, éste comienza a rotar después de 2 s y, después de haber rotado 2 veces, se muestra de nuevo el nombre de la función. Durante este tiempo puede volver a pulsarse la tecla SELECT para adaptar la temperatura o el caudal de aire.

Selección de STANDBY o COOL DOWN



- Seleccione STANDBY si interrumpe brevemente su trabajo. Con ello se reduce la energía consumida.
- Siempre seleccione COOL DOWN tras haber finalizado un trabajo. Desconecte el aparato una vez que éste se haya enfriado, y saque el enchufe de la toma de corriente.



















Indicações de segurança



ADVERTÊNCIA: O desrespeito das indicações de segurança durante o trabalho com o aparelho de ar quente pode levar a incêndio, explosão,

choque eléctrico ou queimaduras. Ler a instrução de serviço antes da utilização e seguir sempre as directivas de segurança. Guardar a instrução de serviço e permitir que uma pessoa não familiarizada com o aparelho possa lê-la antes da utilização

ADVERTÊNCIA: Uma carcaca danificada ou um aparelho aberto pode levar a um choque eléctrico mortal. Não abrir o aparelho e nem colocar

um aparelho danificado em funcionamento. A carcaça não deve ser perfurada, p.ex. para fixar uma placa de firma. Antes de todos os trabalhos, deverá puxar a ficha de rede do aparelho da tomada.



ADVERTÊNCIA: Um cabo de conexão danificado pode levar a um choque eléctrico mortal. Controlar regularmente o cabo de conexão. Não colocar o aparelho em funcionamento com o cabo danificado. Sempre permitir que um cabo danificado seja substituido por um especialista. Não enrolar o cabo em volta do aparelho e protegê-lo contra óleo, calor e cantos afiados. Não transportar o aparelho pelo cabo e não utilizar o cabo para puxar a ficha da tomada.



ADVERTÊNCIA: Não trabalhar na chuva nem em ambientes húmidos ou molhados. Isto pode levar

a um choque eléctrico mortal. Manter o aparelho seco. Sempre que não for utilizado, o aparelho deverá ser guardado em lugar seco. Considerar as condições atmosféricas. Não trabalhar em recintos sanitários molhados. Não entrar em contacto com cabos ou aparelhos do isolamento da casa não ligados à terra, como p.ex. canos, aquecedores, fornos ou frigoríficos.



ADVERTÊNCIA: As ferramentas eléctricas que forem utilizadas ao ar livre, devem ser conectadas através de um disjuntor de corrente de avaria.

ADVERTÊNCIA: Perigo de explosões! O soprador de ar quente pode causar a ignição explosiva de líquidos e gases inflamáveis. Não trabalhar em ambientes com riscos de explosão. Controlar o ambiente antes de iniciar o trabalho. Não trabalhar nas proximidades de combustíveis e contentores de gás, nem dentro dos contentores de gás, mesmo se estiverem vazios.

ADVERTÊNCIA: Perigo de incêndio! Calor pode alcançar materiais inflamáveis, que se encontrem escondidos atrás de revestimentos em tectos, paredes ou cavidades e incendiá-los. Antes de iniciar o trabalho, deverá controlar a área de trabalho e se a situação não estiver clara, não deverá utilizar o aparelho de ar quente. Não apontar o aparelho durante muito tempo para a mesma direcção.



ADVERTÊNCIA: Perigo de incêndio! Um aparelho de ar quente sem vigilância pode incendiar 🖄 objectos que se encontrem nas proximidades.

Sempre operar o aparelho sob vigilância. Para arrefecer, deverá sempre apoiar o aparelho desligado na posição vertical. Permitir que arrefeça completamente.



ADVERTÊNCIA: Perigo de incêndio! Ao processar plásticos, vernizes ou materiais semelhantes, são produzidos gases facilmente inflamáveis que podem explodir. Esteja atento quanto a ocorrências de chamas e disponibilizar solventes apropriados.



ADVERTÊNCIA: Perigo de envenenamento! Ao processar plásticos, vernizes ou materiais semelhantes, são produzidos gases que podem ser

agressivos ou venenosos. Evitar a aspiração de vapores, mesmo que estes apareçam ser inofensivos. Assegurar sempre uma boa ventilação do local de trabalho ou usar uma máscara de protecção respiratória.



ADVERTÊNCIA: Perigo de lesões! O jacto de ar quente pode ferir pessoas ou animais. O contacto com o tubo do elemento de aquecimento

quente ou do bocal leva a queimaduras na pele. Manter as crianças e outras pessoas afastadas do aparelho. Não tocar o tubo do elemento de aquecimento nem no bocal se estiverem quentes. Não utilizar o aparelho como secador de cabelos, ele se torna bem mais quente do que um secador de cabelos. Não utilizar o aparelho para aquecer líquidos ou para secar objectos e materiais, que não podem ser danificados por ar quente.



ADVERTÊNCIA: Perigo de lesões! Um arranque involuntário ou uma ligação inesperada do aquecimento, após o arranque do limitador de

temperatura pode levar a lesões. Assegure-se de que o interruptor esteja separado da rede eléctrica ao ser conectado. Se o limitador de temperatura for accionado, deverá desligar o aparelho.



ADVERTÊNCIA: Perigo de lesões! A utilização de um bocal com um guia de corrente de ar não apropriada para o seu aparelho, pode levar a queimaduras. Só utilizar acessórios originais, apresentados para o seu modelo nesta instrução de serviço.



ADVERTÊNCIA: Perigo de lesões e incêndios! O aparelho de ar quente é perigoso para crianças. Guardar o aparelho de ar quente fora do alcance de crianças.



CUIDADO: Perigo de sobreaquecimento! O manuseio incorrecto pode levar a uma acumulação de calor e portanto a um dano no aparelho.

Não operar o aparelho deitado ou permanentemente apontado para baixo. A abertura de aspiração de ar e o bocal não devem ser encobertos. Só utilizar bocais apropriados para o aparelho.



Recuperação de matéria prima ao invés de eliminação de despojos. O aparelho, os acessórios e a embalagem deveriam ser enviados a uma recuperação ecológica de matéria prima.





















Português - 20 -

Dados técnicos

				,	Α						3				С	
Tensão	[V]	2:	30	12	20	10	100		30	12	20	100		230	120	100
Frequência	[Hz]			50,	/60			50/60						50/60		
Potência	[W]	16	600	12	00	1100		18	00	14	.00	12	00	2000	1500	1300
Consumo de corrente	[A]	;	7 10		1	11		8		2	1	2	9	13	13	
Níveis de comut	ação			0 -	l - II					0 -	l - II				0 - I	
	Nível	ı	II	ı	II	- 1	II		Ajus	stável manualn		nente		Ajustável e regulado electronicamente		onicamente
Temperatura	[°C]	350	500	500		500		100-	-550	80-550		80-550		80-650	80-650	80-650
	[°F]	660	930	930		930		210-	1020	180-1020 180-1020		1020	180-1200	180-1200	180-1200	
	Nível	I	II	ı	II	1 11		1	II	ı	II	1	II	Ajustá	vel electronica	mente
Quantidade de ar	[l/min]	350	500	250	400	250	400	250	550	250	450	250	450	200-550	200-500	200-500
de di	[cfm]	12.5	17.5	8.8	14	8.8	14	8.8	19.5	8.8	16	8.8	16	<i>7</i> –19.5	7-17.5	7-17.5
Peşo sem	[kg]			0.	58			0.63					0.63			
cabo	[lbs]			1.	28			1.39								
Dimensões	[mm]							230 x 80 x 240								
LxBxH	[inch]	9.1 x 3.2 x 9.5														
Classe de protec	ção								II/ 🗖	(Isolo	amento	duplo				

Utilização conforme as disposições

Este aparelho de ar quente é destinado para todas as aplicações com ar quente apresentadas nesta instrução de serviço, sendo utilizado de acordo com as directivas de segurança e com os acessórios originais.

Aplicações	A	В	С
Retracção de mangueiras retráteis, uniões e conexões de soldadura, embalagens, assim como componentes electrónicos.	•	•	•
Deformar artigos de acrílico, PVC e poliestireno, tubos, pranchas e perfis, assim como madeiras molhadas.	•	•	•
Soldar plásticos termoplásticos, revestimentos de soalho de PVC e de linóleo, tecidos e lonas e folhas com revestimento de PVC.		•	•
Soldar estanho, solda de prata especial, elementos de montagem SMD, terminais de cabos, assim como para soltar uniões de soldadura.		•	•
Remover pinturas - Remover camadas de pinturas velhas e de óleo, assim como rebocos de plástico.	•	•	•
Secar amostras de tonalidades de cor, argamassas, adesivos, juntas e formas de estuque.	•	•	•
União adesiva - Colar grandes superfícies com adesivos de contacto, activar adesivos, acelerar processos de adesão, soltar pontos de adesão, assim como soltar ou aplicar bandas de orlar.	•	•	•
Descongelar degraus de escadas congelados, fechaduras de portas, tampas de porta-malas, portas de automóveis ou canos de água, assim como para descongelar frigoríficos e congeladores.	•	•	•
Desinfectar - com ar quente de 600 °C podem ser eliminados rapidamente as bactérias em currais para animais. É possível combater bichos carpinteiros (atenção: Perigo de incêndio! não aquecer demasiadamente a superfície de madeira.).		•	•

Colocar o bocal no tubo do elemento de aquecimento 3

A queda de um bocal pode incendiar um objecto. Os bocais devem ser montados firmemente no aparelho.

O contacto com o bocal quente pode levar a graves queimaduras. Antes de colocar ou de substituir o bocal, deverá permitir que o aparelho se arrefeça completamente ou deverá utilizar uma ferramenta apropriada para tal.

 $\textbf{Um bocal quente pode incendiar uma base.} \ \text{Sempre depositar o bocal quente sobre uma base resistente a fogo.}$

Um bocal errado ou defeituoso pode levar a um contra-golpe de ar quente e danificar o aparelho. Só utilizar bocais originais apropriados para o aparelho conforme a tabela.

			S					
Α	•	•	•					
В	•	•	•	•				
С	•	•	•	•	•	•	•	•























Colocação em funcionamento

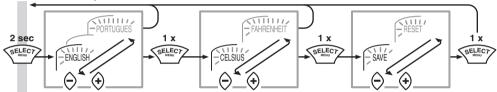
Observar a tensão de rede: A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação do aparelho. Cabos de extensão devem ter um diâmetro de no min. 2 x 1,5 mm².

Ligo	ır:	Desligar:
	Colocar o interruptor 1 em l ou II.	Colocar o interruptor 1 em 0.
В:	Colocar o interruptor 1 em I ou II. Ajustar o regulador de temperatura 2 conforme as necessidades.	Para arrefecer, deverá colocar o interruptor 1 em II e o regulador de temperatura 2 em MIN. Logo que o aparelho estiver arrefecido, deverá colocar o interruptor 1 em 0.
C :	Colocar o interruptor 1 em I. Seleccionar o pro- grama desejado, ou programar a temperatura e a corrente de ar conforme as suas necessidades (veja "Ajustes").	Permitir que o aparelho funcione em COOL DOWN para arrefecer (veja "Ajustes"). Logo que o aparelho estiver arrefecido, deverá colocar o interruptor 1 em 0.

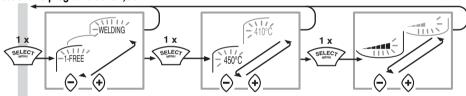
Os ajustes devem ser realizados no display 2

Iniciar a selecção com a tecla SELECT (Menu). Nota: Logo que uma indicação piscar no display, será possível efectuar uma alteração com MAIS ou MENOS. O accionamento repetido de SELECT leva ao próximo passo.

Selecção do idioma, temperatura



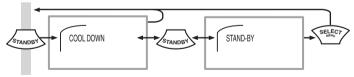
Seleccionar o programa de função



1. Selecao livre-1	80 °C/5	8. Soldar PPEPDM	280 °C/5
Selecao livre-2	80 °C/5	9. Soldar HD-PE	300°C/3
3. Retrair	450 °C/5	10. Soldar PP	320 °C/3
4. Formar	500°C/4	 Soldar PVC-U 	340 °C/3
Soldar com estanho	650°C/3	12. Soldar ABS	360 °C/3
Secagem de tinta	650°C/5	13. Soldar PC	370°C/3
7. Remocao de tinta	425 °C/5	14. Soldar piso-folhas	450 °C/3

Pisca o termo do programa de função seleccionado. Um texto mais comprido começa a correr após 2 seg e retorna ao termo após 2 voltas. Premir novamente a tecla SELECT neste meio tempo, para adaptar a temperatura ou a quantidade de ar.

Seleccionar STANDBY ou COOL DOWN



- Seleccionar STANDBY, se desejar interromper por instantes o trabalho. O consumo de energia é reduzido.
- Sempre seleccionar COOL DOWN após o terminar o trabalho. Desligar o aparelho quando estiver arrefecido e puxar a ficha da tomada.













